

关于征集 2016 年赴日本山形大学短期交换生的通知

各位同学：

根据我校与日本山形大学的合作协议，山形大学可以免费接收我校在校生进行短期学习交流。现在开始征集有意赴该校学习的同学，具体情况通知如下：

一、**学习期限：**一至两学期（可于 2016 年 4 月或 10 月入学）

二、**推荐名额：**3 人左右

三、**申请条件：**

1. 热爱祖国，坚持四项基本原则；品学兼优。
2. 家庭经济状况允许，且本人日语或英语程度良好。
3. 持有有效护照（没有护照的同学，请尽快到户口所在地公安机关办理）。

四、**费用情况：**

学费：免除

生活费：20000 日元/月（能满足日常生活需要，仅供参考）

住宿费：6400 日元/月（校内留学生公寓单人间）

15000-65000 日元/月（租房）

五、**报名截止时间：**10 月 22 日

六、**报名需提交材料：**

1. 河南理工大学交换生申请表（见附件 1）；
2. 加盖教务处公章的成绩单；
3. 一封中文推荐信。

七、**报名地点：**

国际合作交流处国际教育科（明德楼 405A 房间）

联系人：王老师；电话：3987006。

附件：1. 河南理工大学交换生申请表

2. 山形大学交换生项目细则

国际合作交流处

2015 年 10 月 15 日

附件 1:

河南理工大学国际交换生申请表

姓名（中文）		性 别		照 片
姓名（拼音）				
政治面貌		出生日期		
户口所在地		学 号		
院 系		年级/专业		
电 话		手 机		
身份证号		E-mail		
拟申请学校		拟申请专业		
留学期限		语言能力水平		
申请理由及申请人基本情况：（包括在校期间的学习、获奖情况、科研、实习经历等情况）				
申请人签名： 年 月 日				
学院审核意见				
学院领导签字： （学院公章） 年 月 日				

山形大学短期交換留学プログラム

STEP-YU

Short-Term Exchange Programs at Yamagata University

Spring Semester 2016 — Spring Semester 2017



Yamagata University, Japan

内容

1. 山形大学の概要
2. 山形大学短期留学交換プログラム
(STEP-YU) の概要
3. 各プログラムのねらいと特色
 - (1) 学部・大学院一般交換留学 (Ippan)
 - (2) Yamagata University
Japan Studies Program (JSP)
4. 授業の紹介
5. 日本での生活
6. 応募方法と締め切り
7. 結果の通知
8. 記入例：在留資格認定証明書
交付申請書の書き方
問い合わせ先

Contents:

1. Profile of Yamagata University
2. Profile of STEP-YU
3. Special Features and Aims of Each Program
 - (1) General (*Ippan*) Exchange Program
 - (2) Yamagata University
Japan Studies Program(JSP)
4. Content of Classes
5. Life in Japan
6. How to Apply : Deadlines
7. Notification of Results
8. Sample : How to Fill in an Application
For Certificate of Eligibility
Where to Make Enquiries

1. 山形大学の概要

山形大学は6学部19学科、8研究科を有する総合大学で、山形県内3地区にある4キャンパス¹では約9,000人の学生が学んでいます。東北地方有数の総合大学として、研究・教育の中心となる役割を果たしています。

山形大学は、「自然と人間の共生」を21世紀のテーマとし、教育・研究・地域貢献に真摯に取り組み、次世代を担う人材の育成、知の探求・継承・発展、及び豊かな地域社会の実現に努め、もって人類全体の幸福と国際社会の平和的持続的発展に貢献することを教育理念としています。

山形大学では、2015年5月1日現在、28の国と地域から来た208名の留学生が学んでいます。海外には39の国と地域に131の交流協定校があり、学生や教職員の交流を行っています。

2. 山形大学短期留学交換プログラムの概要

山形大学は、本学と学生交流協定を締結している大学等の学生を、その大学に在籍したまま山形大学に受入れる短期交換留学制度を設けています。これらのプログラムを総称して、**山形大学短期交換留学プログラム (STEP-YU)** と呼びます。

プログラム名	滞在期間	対象者*
(1) 学部・大学院一般交換留学 Ippan (General) : General Exchange Program	半年又は1年	大学間・学部間交流協定校に所属する学生
(2) Yamagata University Japan Studies Program (JSP)	半年又は1年	大学間・学部間交流協定校に所属する学生

協定校との間で、単位互換と授業料等相互不徴収（協定で決められた人数）が定められています。*協定校一覧は、山形大学のサイトを参照してください。



¹ 山形地区には小白川キャンパス（人文学部、地域教育文化学部、理学部、基盤教育院）、飯田キャンパス（医学部）があります。また、米沢キャンパスには工学部、鶴岡キャンパスには農学部があります。

1. Yamagata University

Yamagata University has eight faculties with nineteen majors and eight post-graduate courses. It has four campuses.¹ The total number of students on all four campuses is about 9,000. One of the leading universities in the Tōhoku (northern Japan) area, it fulfils an important role in both study and research. With ‘symbiosis between nature and mankind’ as its theme, Yamagata University is very active in developing human resources that will play a major role in the next generation. The university aims to pursue and develop knowledge and work towards the prosperity of the local communities.

As of May 1, 2015, 208 students from 28 countries and territories were studying at Yamagata University. We have exchange agreements with 131 universities in 39 countries and territories, offering ample international educational experience for both students and faculty.

2. STEP-YU

Yamagata University offers two short-term programs for international students, giving students from universities on exchange agreement the opportunity to study here while being registered at their home schools. These programs are generically called STEP-YU (Short-Term Exchange Program at Yamagata University).

General (<i>Ippan</i>) Exchange Program	1 semester or 1 year	Students from universities on exchange agreement with Yamagata University or any of its faculties
Yamagata University Japan Studies Program (JSP)	1 semester or 1 year	

The compatibility of course credits and the number of students exempted by the host university from paying tuition are set in the agreement between Yamagata University and the partner universities. You can find a list of these partner universities on our website.



¹ These are located in three cities of Yamagata Prefecture. Both the Kojirakawa Campus with the Faculty of Literature and Social Sciences, Faculty of Education, Art and Science, Faculty of Science, and Institute of Arts and Sciences, and Iida Campus with the Faculty of Medicine are located within Yamagata City. The Faculty of Engineering and the Faculty of Agriculture are located in Yonezawa City and Tsuruoka City, respectively.

3. 各プログラムのねらいと特色

(1) 学部・大学院一般交換留学（略称：Ippan）

ねらい

諸外国の学部学生および大学院生が、日本語能力を高め日本についての理解を深めるとともに、専門の勉学・研究を行うことを目的とします。

特色

日本語による通常の講義が提供されるプログラムで、全学部・全研究科で受入れ可能です。ただし協定によっては学部生に限定されています。

学部学生及び文系の大学院生の場合、国際交流基金(Japan Foundation)が行う日本語能力試験N2レベル合格程度の日本語能力を有すれば、授業で日本人学生とともに学ぶことができ、短期留学の大きな成果が期待できます。

理系の大学院生の場合、英語で研究を行う分野もありますが、生活する上で日本語能力は必要です。従って、日本語能力が低い学生には、来日前及び山形大学での日本語学習を強く勧めます。申し込み後に他のプログラムに変更してもらうこともあります。英語で研究が行えるかどうかは、各研究科に問い合わせてください。

期間

2016年4月1日から2016年9月30日または2017年3月31日まで

2016年10月1日から2017年3月31日または9月30日まで

応募条件

大学間協定校、学部間協定校に在籍する学部学生または大学院生²。応募時に学部2年次以上で、大学生活を円滑に送れるレベルの日本語か英語の能力を有することが必要です。

なお、交換留学前又は交換留学期間中に在籍大学を卒業する学生は、応募することができません。

(2) Yamagata University Japan Studies Program（略称：JSP）

ねらい

諸外国の学部学生および大学院生が、日本について理解を深めることを目的とします。

特色

日本語能力に関わらず日本についての理解を深めることができるよう、英語による講義を提供しています。学生は小白川キャンパスの学部等に所属します。

期間

2016年4月1日から2016年9月30日または2017年3月31日まで

2016年10月1日から2017年3月31日または9月30日まで

応募条件

大学間協定校、学部間協定校に在籍する学部学生または大学院生。応募時に学部2年次以上で、原則として、日本語を教育機関において150時間以上、学習していることが必要です。英語が母語でない学生で、TOEFL、TOEIC、IELTSその他の英語能力試験（中国 CET も可）を受けている場合は、それらの試験の成績証明書を提出してください。

なお、交換留学前又は交換留学期間中に在籍大学を卒業する学生は、応募することができません。

² 受け入れの条件（学生の身分、交換人数等）は、学生交流協定に準じます。

3. STEP-YU Program Features & Aims

General (*Ippan*) Exchange Program

This programme aims to give both undergraduate and graduate students of various countries an opportunity to further their Japanese language ability and their understanding of Japan, as well as their special studies and research. It offers regular courses given in Japanese in our six faculties. Enrolment is possible in all faculties and post-graduate courses. Depending on the exchange agreement with the partner institution, enrolment may be limited to undergraduate students.

Undergraduate students and graduate students of Liberal Arts whose language level equals at least level N2 of the Japan Foundation Japanese Language Proficiency Test (JLPT), can take regular courses together with Japanese students, and will be expected to turn in adequate results during their short-term study.

Graduate students of science are expected to be fluent enough in Japanese to master everyday life even if they perform their research in English. Therefore, students with low proficiency in the Japanese language are strongly advised to participate in Japanese language training both prior to coming to Japan and while at Yamagata University. Students are sometimes advised to change programs after application. For the possibility of performing research in English, please ask the faculty directly in which you want to enrol. The programme runs:

April 1, 2016 to either September 30, 2016, or March 31, 2017

October 1, 2016 to either March 31, 2017, or September 30, 2017

Undergraduate or graduate students should be enrolled at a university or faculty on exchange agreement. A student must be at least in his/her second year of undergraduate study at the time of application. Japanese or English ability must be sufficient for smooth participation in university life. We will not be able to take any students who have graduated from their home university or who will graduate from their home university during the period of their intended study at Yamagata.

Yamagata University Japan Studies Program (JSP)

This programme aims to give undergraduate students of various countries an opportunity to further their understanding of Japan. In order to advance understanding of Japan independent of Japanese language ability, lectures on aspects of Japanese culture are offered in English. The students will be assigned to one of the faculties on Kojirakawa campus. The programme runs:

April 1, 2016 to either September 30, 2016, or March 31, 2017

October 1, 2016 to either March 31, 2017, or September 30, 2017

Undergraduate or graduate students should be enrolled at a university or faculty on exchange agreement. A student must be at least in his/her second year of undergraduate study at the time of application. In principle, having already participated in at least 150 hours (one year) of Japanese language study at a teaching institution is necessary. Non-native English speakers are asked to submit their official results from TOEFL, TOEIC, IELTS or other English Language Tests taken (CET is also acceptable). We will not be able to take any students who have graduated from their home university or who will graduate from their home university during the period of their intended study at Yamagata.

4. 授業の紹介

(1) 学部・大学院一般交換留学 (Ippan)

日本語コース (山形地区)

日本語プレースメントテストの結果に従い、自分のレベルにあったコースから日本語科目を選択して受講します。(下記は 2015 年度前期開講科目)

レベル	コース	科目 (1 週のコマ数・単位数) ³
初級前半	日本語初級 1	総合 (4・3)、読む (1・1)、書く (1・1)
初級後半	日本語初級 2	総合 (4・3)、読む (1・1)、書く (1・1)
中級前半	日本語中級 1 (春)	総合 (4・4)、読む (1・1)、書く (1・1)
中級後半	日本語中級 2 (春)	総合 (4・4)、読む (1・1)、書く (1・1)
共通科目		漢字 1 (1・1)、漢字 2 (1・1)、漢字 3 (春) (1・1)、漢字 4 (春) (1・1)
上級前半	日本語上級 1 (春)	読む (1・1)、書く (1・1)、話す (1・1)、聞く (1・1)
上級後半	日本語上級 2 (春)	読む (1・1)、書く (1・1)、話す (1・1)
研究指導	研究プロジェクト	研究プロジェクト II (1・2)

日本語課外補講⁴ (米沢地区)

(下記は 2015 年度前期開講科目)

レベル	科目
初 級	入門、J 1 総合
初 中 級	J 2 総合、J 2 スキル
中 級	J 3 総合、J 3 スキル
上 級	J 4 総合、J 4 スキル

日本語課外補講⁴ (鶴岡地区)

基礎

専門科目

山形大学の各学部・研究科のホームページを参照してください。

(2) Yamagata University Japan Studies Program (JSP)

次のふたつのコースそれぞれから、各学期 2 科目以上を履修します。

日本語コース

上記の日本語コースを参照してください。

日本文化論コース

(下記は 2015 年度開講科目)

前期 SHODO – Japanese Calligraphy (1・2)

History of the Japanese Language I (1・2)

Japan's Mass Media I (1・2)

Japanese Popular Heroes, from the Age of Wars to Pre-modern Days (1・2)

An Introduction to Japanese Culture I (1・2)

Showa Japan I: The Years before the War in Stories and Films (1・2)

Japanese Culinary Culture (1・2)

後期 Popular Japanese History (1・2)

History of the Japanese Language II (1・2)

Japan's Mass Media II (1・2)

An Introduction to Japanese Culture II (1・2)

Literature on Screen (1・2)

Japanese Culinary Culture (1・2)

³ 1 コマ=90 分。

⁴ 日本語課外補講は単位を取得する科目ではありません。

4. Content of Classes

General (Ippan) Exchange Program

Japanese Language Course (Yamagata City Area):

All students will participate in a Japanese Language class at his/her level depending on Placement Test. The following courses are for Spring Semester 2015. One lesson lasts 90 mins.

<i>Level</i>	<i>Course</i>	<i>Subject (lessons per week/credits)</i>
Lower Elementary	Elementary Japanese 1	Integrated Skills (4/3), Reading (1/1), Writing (1/1)
Upper Elementary	Elementary Japanese 2	Integrated Skills (4/3), Reading (1/1), Writing (1/1)
Lower Intermediate	Intermediate Japanese 1 (Spring Semester)	Integrated Skills (4/4), Reading (1/1), Writing (1/1)
Upper Intermediate	Intermediate Japanese 2 (Spring Semester)	Integrated Skills (4/4), Reading (1/1), Writing (1/1)
Common Subjects		Kanji 1 (1/1), Kanji 2 (1/1), Kanji 3 (Spring Semester) (1/1), Kanji 4 (Spring Semester) (1/1)
Lower Advanced	Advanced Japanese 1 (Spring Semester)	Reading (1/1), Writing (1/1), Speaking (1/1), Listening (1/1)
Upper Advanced	Advanced Japanese 2 (Spring Semester)	Reading (1/1), Writing (1/1), Speaking (1/1)
Research Instruction	Independent Study Project	Independent Study Project II (1/2)

Supplementary Courses in Japanese Language (Yonezawa Area) (no credits):

The following courses are for Spring Semester 2015. One lesson lasts 90 mins.

<i>Level</i>	<i>Subject</i>
Beginner	Introduction, General Japanese 1
Lower Intermediate	General Japanese 2, Japanese Skills 2
Upper Intermediate	General Japanese 3, Japanese Skills 3
Advanced	General Japanese 4, Japanese Skills 4

Supplementary Courses in Japanese Language (Tsuruoka Area) (no credits):

The following courses are for Spring Semester 2015. One lesson lasts 90 mins:

Introductory Course

For regular courses taught in Japanese, see the websites of each faculty and graduate school course.

Yamagata University Japan Studies Program (JSP)

Japanese Language Course: see above.

Japanese Culture Course:

Spring Semester: Introduction to Japanese Culture I (1, 2)

History of the Japanese Language I (1, 2)

Japanese Culinary Culture (1, 2)

Japan's Mass Media I (1, 2)

Japanese Popular Heroes, from the Age of Wars to Pre-modern Days (1, 2)

Shodō – Japanese Calligraphy (1, 2)

Showa Japan I: The Years before the War in Stories and Films (1, 2)

Fall Semester: Introduction to Japanese Culture II (1, 2)

Introduction to Japanese Performing Arts (1, 2)

History of the Japanese Language II (1, 2)

Japanese Culinary Culture (1, 2)

Japan's Mass Media II (1, 2)

Showa Japan II: Post-War Life, Films, and Stories (1, 2)

5. 日本での生活

前期、後期の流れ

前期は4月上旬に始まり、8月上旬までです。その後9月まで夏休みです。

後期は10月1日に始まります。12月下旬から1月のはじめにかけて、15日間程度の冬休みがあります。2月下旬から3月は春休みです。

前期	4月	前期開始、オリエンテーション 日本語プレースメントテスト、履修登録
	7月下旬～8月上旬	期末試験
	8月上旬～9月	夏休み
後期	9月中旬	オリエンテーション、日本語プレースメントテスト
	10月	後期開始、履修登録
	12月下旬～1月はじめ	冬休み
	2月上旬	期末試験
	2月下旬～4月はじめ	春休み

来日直後の流れ

山形に到着した後、国際交流会館等に入居します。その後、2～3日は、住居地の届出や銀行口座の開設などの手続き、日本語プレースメントテスト、生活と勉強のオリエンテーション、などがあります。学期の最初の週に、授業を受けて履修登録をします。「チューター」と呼ばれる山形大学の学生が、日本の生活に慣れるよう援助します。

住居と生活費

山形大学（山形地区）で受け入れる短期留学生は、60名程度まで国際交流会館（香澄町又は平清水）に住むことができます。香澄町になるか平清水になるかは、日本語のレベル等によって決まります。

香澄町へは、徒歩で約20分程度です。商店街にも近く、生活には大変便利な場所です。日本人の管理人がいるため、日本語に不安がある学生が主に入寮することになります。

部屋には、单身室の場合、ベッド、机といす、エアコン、ガスFF暖房機、冷蔵庫、食器戸棚、本棚、ミニ・キッチン、シャワー、トイレがあります。

料金については表のとおりです。電気・ガス・水道の公共料金は別途かかります。インターネットも個別に契約することで、使用することができます。

单身室の室数が限られているため、国籍等を考慮し、夫婦室または家族室をルームシェアすることになることもあります。

小白川キャンパスから平清水へは、徒歩で約30分、小白川キャンパスからはシャトルバスが運行しています。（時季により運行本数が増減します。）会館の周囲は山々に囲まれ、緑豊かな自然の中で四季を感じられるほか、小高い山への散策などでもできる環境にあります。管理人がいないため、日本語がある程度できる学生が入寮します。

	寄宿料／月	共益費／1学期（月あたりの額）	保証積立金
单身室	¥5,900	¥3,000（¥500）	¥30,000
夫婦室	¥11,900	¥3,600（¥600）	¥36,000
家族室	¥14,200	¥5,400（¥900）	¥45,000

退去の際、保証積立金は清掃代金等に充てられ、残金があれば返金し、不足があればその分を徴収します。

5. Life in Japan

Spring and Fall Semesters

Spring Semester starts in early April and ends in early August with the summer vacation which will continue until September 30. Fall Semester starts on October 1. There are approximately 15 days of New Year's vacation from the end of December to early January. After the end of the semester, there is another vacation from late February through March.

Spring Semester	April	commencement of Spring Semester orientation, Japanese placement test class registration
	late July/early Aug.	final exams
Fall Semester	mid-Sept	orientation, Japanese placement test
	Oct	commencement of Fall Semester class registration
	early Feb.	final exams

After Arriving in Japan

After arriving in Yamagata, students will be lodged at the International Houses. Within two or three days, students will be required to register their addresses, open bank accounts, and take their Japanese Placement Test as well as to participate in campus tours and study orientation. Students will also have to register for classes during the first week of term. A Yamagata University student will act as a 'buddy' in order to help get used to life in the Yamagata area.

Housing and Cost of Living

Of the short-term international students at Yamagata University (Yamagata City), about sixty students can be accommodated at one of the two International Houses (Kasumicho and Hirashimizu); which of the two will be arranged with respect to your Japanese ability, among other things.

Kasumichō is about a twenty minute walk from the campus, close to Yamagata Station with good shopping opportunities. Since there will be a staff member with English skills available to help you, even those of you whose confidence in Japanese is still low need not worry.

In the single rooms, there will be a bed, desk, chair, air conditioner, gas heater, cooler, kitchenette, kitchen shelf, bookshelf, shower and toilet.

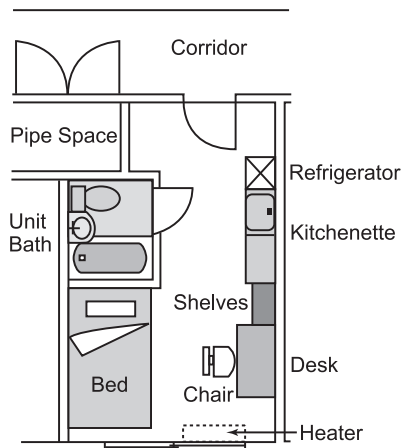
Please see the box below about the expenses regarding housing. Electricity, gas, and water will have to be paid separately. Internet, too, will be available by individual contract.

The number of single rooms being limited, some of you will have to share a two-bedroom flat, which will be arranged with respect to your nationality.

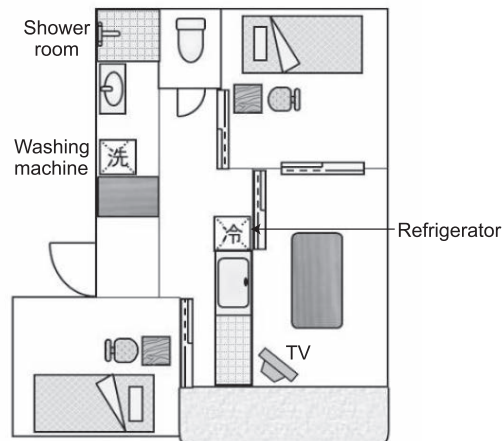
It takes about half an hour to walk from Kojirakawa Campus to Hirashimizu, with the schedule of the shuttle bus varying according to season. The dormitory itself is situated in a green, hilly area good for taking a relaxing walk. Here, you will need a certain level of Japanese speaking ability since there are no staff members on hand.

A security money deposit will be used for cleaning and other expenses upon moving out, after which we will either return the remaining sum to you in full or make a deduction for damage or loss.

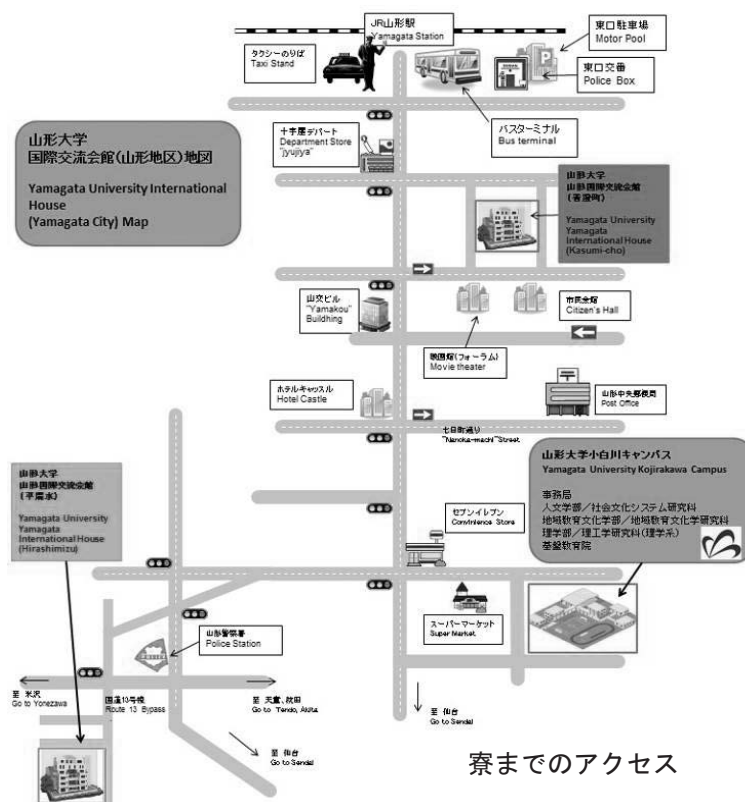
	<i>Boarding fee per month</i>	<i>Communal services fee per semester (month)</i>	<i>Security money deposit</i>
Single room	¥5,900	¥3,000 (¥500)	¥30,000
Couple room	¥11,900	¥3,600 (¥600)	¥36,000
Family room	¥14,200	¥5,400 (¥900)	¥45,000



香澄町（単身室）



平清水（家族室）

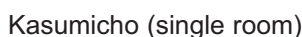


寮までのアクセス

国際交流会館（山形地区）に入居しない短期留学生には、部屋探しのお手伝いをします。家賃は、家具・食事付きの部屋で 50,000 円～65,000 円、家具なし・風呂トイレ付きの部屋で 30,000 円～50,000 円、家具なし・風呂トイレ共同で 15,000 円～30,000 円ぐらいです。さらに、入居のときに、敷金として 1～2 ヶ月分の家賃程度の金額を支払う必要があります。

山形で生活するには、部屋代以外に光熱費、食費、娯楽・教養、交通費、通信費等、毎月 60,000 円程度かかります。アルバイトについては、勉学に支障のない範囲で、するかどうかを決めてください。「資格外活動許可」を入国管理局から得る必要があります。（日本円 119.6 円 ≒ 1 USD、日本円 134.8 円 ≒ 1 EUR⁵⁾）入国審査時に資格外活動許可が取得できるようになっています。

⁵⁾ 2015 年 5 月 1 日現在。



Living in Yamagata, students will not only have to pay for their room rent but also for utilities, food, transportation, internet, phone, and entertainment. In total, this comes to approximately ¥60,000 per month. If students do decide to work part-time, to a degree that will not harm their studies, they will have to obtain an advance permission to engage in activities outside those allowed by their visas, by submitting a special form, the so-called *Application for permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted* form and then receive approval at the Immigration Office. You may obtain on the spot permission to work upon first entering Japan when you pass through immigration.

日本を体験する機会

山形大学が提供する「日本文化」の授業では、茶道、こけし作り、着付け、座禅などへの参加、けん玉、そば打ち、温泉の体験、折り紙、生け花、和菓子作り、巻き寿司作り、陶芸等を行っています。この他に、日本の家庭、高校訪問やホームステイ、地元の祭り（花笠まつり、獅子舞祭り他）への参加などを通じて、日本の人々と知り合い、日本文化を体験することができます。また、山形大学国際交流サークル（IF）及びさまざまな国際交流団体が留学生を支援しており、これらの団体が主催する行事（最上川舟下り等）に参加することもできます。

山形大学の位置する山形県は、四季に恵まれ自然を身近に感じることができます。県内全域にわたって温泉を楽しむことができ、温かい人々とふれあうことができる山形県で、充実した留学生生活を送ることができるでしょう。



短期留学生の声



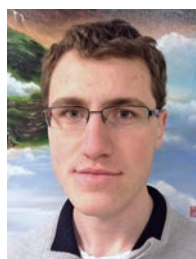
ミリヤム・プール

エストニア・タリン大学 山形大学地域教育文化研究科
(留学期間:2014年～2015年)

山形大学での留学のおかげで私の人生はいろいろな意味で変わりました。この大学を選んだのは都市圏より美しい自然に囲まれたくて、日本の文化を普通の観光地に行く人より深く感じたかったからです。山形大学で留学したことは私に大きな印象を残して、大学院の留学もこの素晴らしい所にするように決めました。

日本に来たときは始めて一人暮らしをしたから少し不安の気持ちもありました。外国で生活するのは難しいかもしれないけれども、大学の人、他の留学生と日本人の友達のおかげで一生忘れない楽しい経験になりました。

将来STEP-YUプログラムに参加する留学生に4つの助言があります。その一、たくさん勉強してください。熱心な先生から得た知識には大きな価値があります。その二、自分をチャレンジして見てください。留学は新しいことを経験できると前思ったこともないことを成し遂げるためのいいチャンスです。その三、周りの人の生活も豊かにして見てください。人に母国とそこの文化について教えるといいと思います。それはあなたしかできないことです。そして、その四、留学期間を楽しんでください。日本には数え切れないほどのメリットがありますから。



プラント・シモン

カナダ・モントリオール大学 山形大学文学部
(留学期間:2014年)

山形大学STEP-YUに2014年の春学期のみ参加したが、とても充実した4ヶ月だった。私は日本語を上達するために山形に行くことにしたが、山形に着いた頃は、日本語があまり分からなくて、会話もできなかった。だが、学期の終わりが近づくにつれて、友達と日本語会話できるようになった。こうしたエッセイが書けるほどにまで日本語が上達した。日本語を上達させるために、山形は日本語を上達させるのにふさわしい場所の一つだと思う。日本語を上達するために、山形県は環境がいいと思う。また、山形大学の先生の日本語の授業はとてもわかりやすかった。先生たちのおかげで、沢山のことを学ぶことが出来た。

授業の以外について書きたいが、スペースが足りない。日本人の学生は手厚いパーティーで国際学生を歓迎してくれた。私達が日本の生活に慣れるように手伝ってくれたおかげで、皆と友達になった。日本に行く前に、カラオケに行ったことがなかったが、その春に何回もカラオケに行った。今は帰国していたが、会った人達はまだ連絡をしている。

山形での経験のおかげで、単に自分の日本に行きたいという夢を叶えただけでなく、日本語を学び、日本の文化を経験し、素敵な人々に出会うことが出来た。

Opportunities for Japan Experience

The Japanese Culture classes offered by Yamagata University include such activities as tea ceremony, wooden doll (*kokeshi*) making, wearing of traditional clothes (*Kimono*), Buddhist meditation, *kendama*, buckwheat noodle soba making, hot spring visits, making *origami*, traditional flower arrangement (*ikebana*), making Japanese confectionary, rolled sushi, and pottery. Through participation in homestays and visits to Japanese families and schools, as well as traditional festivals such as the *hanagasa* and lion dance, students can make Japanese friends and experience Japanese culture. In addition, the YU International Friendship Circle (IF) and various international exchange groups organize other valuable opportunities, such as boat trips on Mogami River to further your knowledge of the local area.

Yamagata Prefecture is an area full of nature and beautiful sites to enjoy throughout the year. There are hot springs (*onsen*) in virtually every city, town, and village, and it's a good area for making friends, too. In such an area, exchange students will have every opportunity to enrich their stay.

Study Abroad Student Voices



Mirjam Puur

(Tallinn University,
Yamagata University)

Studying in Yamagata University has been a life-changing experience for me in more ways than one. I decided on this particular

university for my exchange study, because I wanted to be surrounded by beautiful nature rather than urban landscape and also see various aspects of Japanese culture that might be inaccessible to people who only go to mainstream destinations. I have had two separate exchange study periods with STEP-YU, one from 2010-2011 and the current one from 2014-2015, because Yamagata left a deep enough impression on me to want to return to this amazing place.

My first time in Japan was also a first time for living alone so naturally I was a bit scared. Studying and managing everyday life in a foreign place can be difficult, but with the help of the university, other exchange students and new Japanese friends it became a fun experience which I will never forget.

If I had to give advice to future exchange students participating in STEP-YU on how to spend the precious time given to them, I would say four main things. Firstly, study a lot. There are many interesting activities besides going to the lectures, but the knowledge gained from passionate and wise teachers will prove very valuable. Secondly, challenge yourself as much as you can. This is the perfect opportunity to get out of your comfort zone, try new things and maybe achieve something that you never thought possible. Thirdly, contribute to the studies of others as well. Teach people about your own country and culture, because that's something only you can do. And finally, enjoy yourself. Japan has so much to offer and it's up to you to use those opportunities to the fullest and make your stay in Yamagata totally awesome.



Simon Plant

(University of Montreal,
Yamagata University)

I participated to the Yamagata University Step-Yu program for only the spring term of 2014, but what an incredible 4 months it was!

At first, I went to Yamagata because I wanted to improve my Japanese. I barely knew anything in Japanese and I was incapable of constructing a complete sentence in a conversation. By the end of the semester, I was able to follow conversations with my friends and even write small essays in Japanese. Should you wish to improve your Japanese, Yamagata is without a doubt one of best places to do it. The city of Yamagata provides an immersive environment in which foreigners can learn Japanese; what's more, Yamagata University's teachers are highly qualified and competent. I learned more that spring than I was expecting.

Were I to describe the extracurricular activities that Yamagata offers – well, I will never have enough space to write all that I want to write. The Japanese students welcomed all the international students with a nice and warm party. They helped us to get used to the Japanese style of life and we all became friends. Before going to Japan, I had never tried karaoke and who knows how many times we went to the karaoke that spring. And now, even though I am back home, I am still in touch with many people I have met.

To make it short, my experience in Yamagata was more than just living the dream to go to Japan. Yamagata University Step-Yu program is made to learn Japanese by experiencing the Japanese culture and meeting nice people. Who could have asked for more?

6. 応募方法と締め切り

STEP-YU への受入れ候補者の選考は、学生の成績と学習・研究計画、教員の推薦状 2 通をもとに行います。応募の書類は、山形大学のホームページからダウンロードしてください。2016 年 4 月からの留学を希望する場合は、2015 年 11 月 2 日までに、2016 年 10 月からの留学を希望する場合は、2016 年 5 月 2 日までに、所属大学の留学生課や国際オフィス等を通して、応募書類を、このパンフレットの裏表紙に記載されている住所に書留にて送付してください。

なお、応募者が複数名の場合は、大学で推薦順位を付してください。

提出書類一覧

No.	提出書類
A	申請書 STEP-YU 様式 1-1 3 か月以内に撮影した写真（縦 4 cm×横 3 cm）を貼り、裏面に氏名を記載すること。 在籍大学の卒業・終了予定年月日の上のチェック欄を忘れずにチェックすること。
B	学習・研究計画書 STEP-YU 様式 1-2
C	在籍大学の成績表
D-1	日本語教員による推薦状 STEP-YU 様式 2-1
D-2	教員の推薦状（学生を一年以上知っている教員によるもの） STEP-YU 様式 2-2 D-1、D-2 の推薦書はそれぞれ別の教員から必要
E	日本語能力試験や他の日本語能力試験の結果（写し）受験している場合のみで可
F	TOEFL、TOEIC、IELTS、その他英語能力試験の成績証明書（写し） 中国 CET も可。英語が母語でない学生で、JSP を希望し、試験を受けている場合
G	山形大学健康診断書 STEP-YU 様式 3
H	入居許可申請書 所属の欄は、所属している大学名を記入
I	在留資格認定証明書交付申請書 書面及びエクセルデータでの提出、エクセルデータの送付先は、 kmryug@jm.kj.yamagata-u.ac.jp
J	パスポート（写し）
K	写真 申請書と同じ写真を 2 枚

◎各様式は、山形大学の HP（国際交流＞STEP-YU）で入手可能。「山形大学 STEP-YU」で検索可能。

7. 結果の通知

山形大学への応募の結果は、3 月中旬頃か 8 月末頃までにあなたの大学の留学担当課に通知します。4 月来日予定の学生には 3 月中旬頃に、10 月来日予定の学生には 8 月末頃に、あなたの大学の留学生課へ、ビザを取るのに必要な Certificate of Eligibility を送ります。日本大使館あるいは領事館での手続き、航空券の手配は自分で行ってください。

6. How to Apply: Deadlines

The selection of candidates for STEP-YU is carried out on the basis of the student's grade point average, his/her plan for study and research, and two letters of recommendation issued by his/her teachers. The application forms for STEP-YU can be downloaded from our home page. Students applying for the program are asked to send their complete application materials to the address given on the back of this pamphlet by registered mail, through their home university's International Studies Office or any other international office, by the following deadlines : November 2nd 2015 for students starting in April 2016 and May 2nd 2016 for students starting in October.

In addition, if there is more than one person applying from your university, please inform us in which order they have been recommended.

No.	Required Documents	Required STEP-YU Form
A	Completed Application Form, with a Passport size photo taken within three months which has your name written on the back. Check the box above the expected date of your graduation.	Form 1-1
B	Plan of Study or Research	Form 1-2
C	Academic Transcript	
D-1	One recommendation letter from applicant's instructor of Japanese at home institution.	Form 2-1
D-2	One recommendation letter from an academic instructor at home institution knowing applicant for at least one year. D-1 and D-2 must come from different instructors.	Form 2-2
E	One copy of the Certificates of Japanese Language Proficiency Test or other Japanese Tests if applicant has taken any.	
F	If taken : A copy of Certificate of English Language Test such as TOEFL, TOEIC, IELTS. Chinese CET is also acceptable. To be included only by non-native English speakers who apply for JSP.	
G	Physical Examination Report	Form 3
H	Application Form for Residence Approval Indicate the name of your home university in the 'Enrolled at' box.	
I	Application for Certificate of Eligibility. Submit both paper and Excel data. Send the Excel data to: kmryug@jm.kj.yamagata-u.ac.jp	
J	Copy of passport	
K	Two passport size photos. The same conditions apply for these as A above.	

7. Notification of Results

Results of applications to Yamagata University will be sent to the office in charge of study abroad at the applicant's home university by mid-March or late August, respectively.

The Certificate of Eligibility necessary for obtaining a visa will be sent to the same office by mid-March for students planning to enter Japan in April, or by late August for those planning to enter Japan in October. Before arrival, students are asked to make sure about the necessary procedures with their Japanese Embassy or Consulate as well as about their flight tickets.



Short-Term Exchange Program at Yamagata University for International Students Application Form 2016 Spring – 2017 Spring

山形大学短期交換留学プログラム（2016 前期-2017 前期）申請書

Please fill in this application in Japanese or English using block letters. Affix a recent passport size (3×4 cm) photograph of yourself, with your name written on the back. (記入は日本語または英語で楷書。最近撮影した写真(3cm x 4cm)の裏に姓名を記入し添付すること。)

Photograph

3cm×4cm

1. Name in full (姓名)

_____, _____
(Surname) (Other names)

Name in full, in Chinese characters, if applicable (姓名：漢字) Sex (性別) ☐ Male (男)
☐ Female (女)

_____, _____
(Surname) (Other names)

Name in full, in *kana* (姓名：フリガナ)

_____, _____
(Surname) (Other names)

2. Nationality / Citizenship (国籍) _____

3. Date of birth (生年月日) _____
Year (年) Month (月) Day (日) Age (年齢)

4. Program and period(s) for which you are applying:

- (1) General (*ippan*) ☐ undergraduate ☐ graduate
One semester (☐ Spring 2016 ☐ Fall 2016)
One year (☐ Spring 2016 / Fall 2016 ☐ Fall 2016 / Spring 2017)
(2) JSP One semester (☐ Spring 2016 ☐ Fall 2016)
One year (☐ Spring 2016 / Fall 2016 ☐ Fall 2016 / Spring 2017)

5. Name of your present college / university (在学大学名) _____

Name of faculty / department (学部／学科名) _____

Your major field(s) of study (専攻分野) _____

College Year (学年)

- ☐ Undergraduate (学部) ☐ Master's (修士) ☐ PhD (博士)
☐ First (1 年) ☐ Second (2 年) ☐ Third (3 年) ☐ Fourth (4 年) ☐ Other (その他)

6. Expected date of completion / graduation from your present college / university

(在籍大学の卒業・終了予定年月日)

I will not graduate from my home university before or during my period of intended study at Yamagata.

(交換留学前又は交換留学期間中に在籍大学を卒業する予定ではない。)

Year (年) Month (月) Day (日)

7. Postal address (住所) _____

8. Phone number (電話) _____ e-mail address (電子メール) _____

9. Whom to notify in case of emergency (緊急時の連絡先) _____

Phone number (電話) _____ e-mail address (電子メール) _____

10. What is your native language? (母語) _____

11. English Language Proficiency (言語運用能力ー英語)

☐Native / Bilingual (母語／バイリンガル)

☐Advanced (上級)

☐Other (その他)

IMPORTANT: Non-native speakers of English whose Japanese language ability has not reached N4 of the Japanese Language Proficiency Test are required to submit a copy of their TOEFL, TOEIC or IELTS results.

(日本語能力が日本語能力試験 N4 レベルに達しておらず、英語を母語としない学生は TOEFL か TOEIC か IELTS の結果(コピー可)を添付すること。)

12. Japanese Language Proficiency (言語運用能力ー日本語)

Have you ever learnt Japanese at an educational institution? (日本語を教育機関で学んだことがありますか?)

☐Yes

☐No

If yes, please give details below. (もし学んだことがあれば、それについて詳しく教えてください。)

Name of institute (教育機関名)	Title of textbook (使用した教科書名)	Hours per week for no. years (週何時間×何年)	Hours in total (合計何時間学習したか)
<i>e.g. Yamagata University</i>	<i>e.g. Minna no nihongo</i>	<i>e.g. 6 hrs / wk for 1 year</i>	<i>e.g. 144 hours</i>

If you have learnt Japanese by other means, describe this study briefly.

(他の手段ー自習などで日本語を学んだ場合は簡単に説明してください。)

If you have passed a Japanese Language Proficiency Test by the Japan Foundation, write down the level of the test you passed.
(国際交流基金の日本語能力試験に合格した場合はレベルを書いてください。)

I passed N ____ / Level ____ of the Japan Foundation Japanese Language Proficiency Test in 20 ____.

If you have taken part in any other qualification tests, please give the results.

(他の能力試験を受験した場合はその結果を書いてください。)

Name of test: _____ Result: _____ Date: _____

13. Have you ever studied in Japan? (日本で勉強したことはありますか。)

☐ Yes (Details _____) ☐ No

14. Names and titles of persons who will submit letters of recommendation. (推薦者の氏名／所属)

(Name 名前) (Title 所属)

(Name 名前) (Title 所属)

15. Will you participate in STEP-YU even if you do not receive housing at the university dorm? ☐ Yes ☐ No
(山形大学国際交流会館に入居できない場合でも、山形大学の短期交換留学プログラムに参加しますか?)

16. Have you applied for any scholarships or academic programs in Japan? ☐ Yes ☐ No
If yes, please list the specific programs you have applied for.
(日本での奨学金またはプログラムに応募していますか? 応募している場合はその名前を書いてください。)

I hereby certify that the information I am giving is complete and accurate; and that if accepted by the Program, I shall abide by the rules and regulations of Yamagata University and the laws of Japan.

(私は、上記記載事項に相違のないことを確認し、本短期留学プログラムに合格した場合は、山形大学の諸規則および日本の法律を遵守することを誓います。)

Signature of applicant (申請者署名): _____

Date (年月日): _____

Plan of Study or Research

学習・研究計画書

学生氏名 (Name)_____

在学大学名 (University)_____

日本語または英語で記入すること。

Please write in Japanese or English. Documents hand-written in English will not be accepted.

1. 山形大学に留学することになった場合、特に研究したい課題を具体的に書いてください。

Please write why you are applying for STEP-YU, and what precisely you would like to study at Yamagata University.

2. 1 以外に興味を持っている分野、テーマについて書いてください。

Please specify topics of academic interest in areas other than those given in 1, if any.

3. 留学が終わって帰国したら、山形大学での勉強をどのように生かしたいと思っていますか。

How do you think your study and experience in Japan will be beneficial to your future?

- ☐ 山形大学で勉強したことをもとに、卒業（修士・博士）論文をまとめる。

I will write my graduation (master, doctoral) thesis based on my studies at Yamagata.

- ☐ 山形大学での勉強と卒業（修士・博士）論文は直接関係がない。

My study at Yamagata is not related to my graduation (master, doctoral) thesis.

- ☐ 山形大学で履修した授業の成績を持って帰り、卒業（修士）や進級に必要な単位にする。

I need to have credits transferred in order to graduate.

必要な単位数 ()

Number of credits required

必要な単位の分野 * () 内に詳しく書いてください。

Field of required credits * Please fill in the subjects in brackets.

☐ 専門科目 special subjects ()

☐ それ以外の科目 other subjects ()

- ☐ 山形大学で履修した授業の成績を持って帰る必要はない。

I do not need credits gained at Yamagata to be transferred.

- ☐ その他 ()

Other

4. 大学（大学院）卒業後の予定。

What are your plans after graduation?

5. 大学院交換留学希望者のみ、研究指導を希望する教員名を書いてください。

This question is only for those who wish to study at a graduate school. Please write the name of your preferred supervisor.

Letter of Reference from Japanese Language Instructor

日本語教員による推薦状

学生氏名 _____

在学大学名 _____

日本語で書いてください。

上記の学生は、日本語能力試験の基準を目安とした場合、N _____ のレベルに相当する日本語力を有することを証明します。

1. 推薦理由

2. 以下の日本語の運用能力について、四段階で評価をお願いします。

	1	2	3	4
	問題なくできる	大体できる	少しできる	困難
①日常生活で適切な日本語を使って行動できる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
②身近な話題について意見や感想が述べられる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
③専門分野の基礎的な文献が理解できる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
④専門分野の講義が理解できる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑤専門分野のディスカッションに参加できる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
⑥専門分野のレポートを書くことができる。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. 学生の日本語能力に関するその他の所見

作成年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

記載者所属・職名 _____

氏 名 _____

署 名 _____

STEP-YU

Letter of Reference (Confidential Report)

Please complete this form in English or Japanese, place it in a sealed envelope marked 'confidential' and return it to the candidate to be included in his/her completed application. Note that hand-written documents will not be accepted.

Name of Applicant _____

Name of Referee _____

Occupation, Title, Field _____

University _____

Phone: _____ e-mail: _____

How well, how long, and under what conditions have you known the candidate?

The Selection Committee is particularly interested in knowing about the candidate's future potential in their chosen field, evidence of their motivation, character and sense of responsibility, and also whether you feel this is an appropriate time for the candidate to continue their academic career in Japan. Please feel free to use the back of this page and additional sheets if necessary.

Does the applicant need any assistance or learning support for their illness or disability?

☐ No ☐ Yes (Please briefly explain) _____

Please rank the applicant against other students you have known/taught at similar stages in their studies:

	below average	average	good	very good	excellent
Intellectual ability					
Motivation and seriousness of purpose					
Ability to plan and extend study objectives					
Future promise in thr field					
Emotional stability and maturity					
Adaptability to new situations					
Initiative and leadership qualities					

Signature _____ Date _____

Thank you for taking the time to fill in this form.

Yamagata University Certificate of Health

(to be completed by the examining physician)

山形大学健康診断書

Please fill out in Japanese or English.

日本語または英語により明記すること。

氏 名

Name: _____, _____
(surname) (other name(s))☐ 男 Male☐ 女 Female

生年月日 Date of Birth : _____

年齢 Age: _____

1. 身体検査 Physical Examinations

(1) 身長 _____ cm 体重 _____ kg
Height: _____ cm Weight: _____ kg(2) 血 圧 _____ mm/Hg~ _____ mm/Hg
Blood pressure: _____ mm/Hg~ _____ mm/Hg血 液 型
Blood Type:

A	B	O	AB	RH	+
					-

脈 拍 ☐ 整 regular
Pulse: ☐ 不整 irregular(3) 視 力
Eyesight: (R) _____ (L) _____, (R) _____ (L) _____
裸眼 without glasses 矯正 With glasses or contact lenses色覚異常の有無 ☐ 正常 normal
colour blindness: ☐ 異常 impaired(4) 聴 力 ☐ 正常 normal 言 語 ☐ 正常 normal
☐ 異常 impaired Speech: ☐ 異常 impaired2. 申請者の胸部について、聴診とX線検査の結果を記入してください。
X線検査の日付も記入すること。(6ヶ月以上前の検査は無効)

Please describe the results of applicant's chest X-ray.

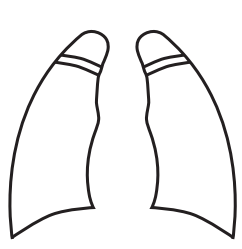
(X-rays taken more than 6 months prior to this certification are not valid.)

肺 Lung: ☐ 正常 normal
☐ 異常 impaired

心臓 Heart: ☐ 正常 normal
☐ 異常 impaired

異常がある場合
心電図 Electrocardiograph: ☐ 正常 normal
☐ 異常 impaired

← Date _____
Film No. _____



3. 現在治療中の病気 Current diseases:

☐ Yes (Disease: _____)
☐ No

4. 既往症 Past history : Please indicate with + or - and fill in the date of recovery

- ・結核 Tuberculosis...☐ (. .)
- ・マラリア Malaria...☐ (. .)
- ・その他の感染症 Other infectious diseases...☐ (. .)
- ・てんかん Epilepsy...☐ (. .)
- ・腎臓病 Kidney disease...☐ (. .)
- ・心臓疾患 Heart Diseases...☐ (. .)
- ・糖尿病 Diabetes...☐ (. .)
- ・薬物アレルギー Drug Allergy...☐ (. .)
- ・精神病 Psychosis...☐ (. .)
- ・四肢の機能異常 Functional Disorder in extremities...☐ (. .)

5. 検査 Laboratory tests

- ・検 尿
Urine test: 糖 glucose(), タンパク質 protein(), 潜血 occult blood()
- ・赤 沈 白血球 ☐ 貧血 anemia
ESR: _____ mm/Hr, WBC count: _____ /cmm,
- ヘモグロビン トランスアミナーゼ
Hemoglobin: _____ /cmm, GPT: _____

6. 診察医の印象を述べてください。 Examining physician's overall impression:

7. 志願者の既往歴，診察・検査の結果から判断して，現在の健康の状況は十分に留学に耐えうるものと思われますか？

In view of the applicant's history and the results stated above, do you judge his/her health status as adequate to pursue studies in Japan? ☐ Yes ☐ No

日付 Date _____ 署名 Signature: _____

医師氏名 Physician's name in print: _____

検査施設名 Office/Institution: _____

所在地 Address: _____

入 居 許 可 申 請 書
Application Form for Residence Approval

山形大学小白川キャンパス長 殿
To the Campus Director, Yamagata University, Kojirakawa Campus

____年____月____日
(year, month, day)

申 請 者
氏 名 _____
Applicant Name:
署 名 _____
Signature: _____

生年月日 ____年____月____日 性 別 ☐男 ☐女
Birth date: (year, month, day) Sex : male female

下記のとおり、山形大学山形国際交流会館に入居したいので申請します。
I apply for residence at Yamagata University Yamagata International House as follows.

記

1 本人について

所 属 Enrolled at		国 籍 Nationality	
身 分 Status	<input type="checkbox"/> 学部学生 undergraduate <input type="checkbox"/> 学部研究生 undergraduate research student <input type="checkbox"/> 研究者(制度等: researcher (supported by:	<input type="checkbox"/> 大学院学生 graduate student <input type="checkbox"/> 大学院研究生 graduate research student <input type="checkbox"/> () () ()	
費 用 区 分 Classification by funding	<input type="checkbox"/> 国費 MEXT(Monbukagakusho) scholarship or visiting professorship <input type="checkbox"/> 政府派遣 sent by home government <input type="checkbox"/> 私費 private expense		

※STEP-YUでの応募の場合は、「1 本人について」の欄は記入する必要はありません。

* 「身分」欄 研究者にあつては、()内に制度等を記入願います。

(例：学術交流協定、科学研究費補助金、日本学術振興会等)

* "Status" column : researchers are requested to describe the system of their grant in brackets.

(Examples : science exchange agreement, grant for science research expenses, Japan Society for The Promotion of Science, etc.)

2 入居申請期間 ____年____月____日 ~ ____年____月____日
Requested residence period : from (year, month, day) to (year, month, day)

3 同居家族
Family members to live in the same room :

氏 名 N a m e	生年月日 Birth date	性別 Sex	続 柄 Relation

4 来日前の所属機関及び身分

Organization applicant has belonged to before coming to Japan, and status there

5 現住所

Present address :

Address:

Tel:

E-mail:

6 誓約

Oath

私は、山形大学山形国際交流会館に入居した上は、下記事項を守ることを誓約します。

なお、万一このことについて履行しない場合は、入居期間中に入居の許可を取り消され退去を命ぜられても不服は申しません。

I make a vow herewith to comply with the following rules after entering into Yamagata University International House. If I have failed to perform this duty, I will not complain even if the approval of residence for me is cancelled before the end of my residence period, and I am ordered to leave the House.

記

- (1) 山形大学国際交流会館規則等に定められた寄宿料又は使用料のほか、光熱水料その他必要な経費を指定の期日までに完納すること。

I will pay fully the boarding fees or user's fees prescribed in the Regulations, etc. of Yamagata University International House, and utilities and other necessary expenses by the designated dates.

- (2) 山形大学山形国際交流会館の施設、設備等を損傷又は亡失したときは、損害を賠償し、又はこれを原状に復すること。

I will compensate any damages and recover the original conditions of facilities, equipment, etc. of Yamagata University Yamagata International House, if I have damaged or lost any of them.

- (3) 他の入居者に迷惑をかけないように留意するとともに、指示された事項を守ること。

I will pay attention not to give trouble to other residents and comply with any instructions given to me.

7 不在時の連絡先

Contact in applicant's absence

山形大学山形国際交流会館に入居を許可された場合の不在時の連絡先を、下記のとおりお届けします。

Being approved to reside at Yamagata University Yamagata International House, contact with me can be made through the following address when I am away from the House:

連絡先

Contact 氏名

Name:

住所

Present address:

電話番号

Phone number:

本人との関係

Relationship with applicant:

E-mail:

在 留 資 格 認 定 証 明 書 交 付 申 請 書
APPLICATION FOR CERTIFICATE OF ELIGIBILITY

To the Director General of
Regional Immigration Bureau

写 真
Photo
40mm × 30mm

出入国管理及び難民認定法第7条の2の規定に基づき、次のとおり同法第7条第1項第2号に掲げる条件に適合している旨の証明書の交付を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 7-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for the certificate showing eligibility for the conditions provided for in 7, Paragraph 1, Item 2 of the said Act.

1 国 籍・地 域
Nationality/Region

2 生年月日
Date of birth

年
Year

月
Month

日
Day

3 氏 名
Name

Family name

Given name

4 性 別
Sex

男
Male

・

女
Female

5 出生地
Place of birth

6 配偶者の有無
Marital status

有
Married

・

無
Single

7 職 業
Occupation

8 本国における居住地
Home town/city

9 日本における連絡先
Address in Japan

電話番号
Telephone No.

携帯電話番号
Cellular phone No.

10 旅券 (1) 番 号
Passport Number

(2) 有効期限
Date of expiration

年
Year

月
Month

日
Day

11 入国目的 (次のいずれか該当するものを選んでください。)
Purpose of entry: check one of the followings

☐ I「教授」
"Professor"

☐ I「教育」
"Instructor"

☐ J「芸術」
"Artist"

☐ J「文化活動」
"Cultural Activities"

☐ K「宗教」
"Religious Activities"

☐ L「報道」
"Journalist"

☐ L「企業内転勤」
"Intra-company Transferee"

☐ M「投資・経営」
"Investor / Business Manager"

☐ L「研究(転勤)」
"Researcher (Transferee)"

☐ N「研究」
"Researcher"

☐ N「技術」
"Engineer"

☐ N「人文知識・国際業務」
"Specialist in Humanities / International Services"

☐ N「技能」
"Skilled Labor"

☐ N「特定活動(イ・ロ)」
"Designated Activities (a/b)"

☐ O「興行」
"Entertainer"

☐ P「留学」
"Student"

☐ Q「研修」
"Trainee"

☐ Y「技能実習(1号)」
"Technical Intern Training (i)"

☐ R「家族滞在」
"Dependent"

☐ R「特定活動(ハ)」
"Designated Activities (c)"

☐ R「特定活動(EPA家族)」
"Dependent of EPA"

☐ T「日本人の配偶者等」
"Spouse or Child of Japanese National"

☐ T「永住者の配偶者等」
"Spouse or Child of Permanent Resident"

☐ T「定住者」
"Long Term Resident"

☐ U「その他」
Others

12 入国予定年月日
Date of entry

年
Year

月
Month

日
Day

13 上陸予定港
Port of entry

14 滞在予定期間
Intended length of stay

15 同伴者の有無
Accompanying persons, if any

有
Yes

・

無
No

16 査証申請予定地
Intended place to apply for visa

17 過去の出入国歴
Past entry into / departure from Japan

有
Yes

・

無
No

(上記で『有』を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")

回数
time(s)

回

直近の出入国歴
The latest entry from

年
Year

月
Month

日
Day

から
to

年
Year

月
Month

日
Day

18 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。)
Criminal record (in Japan / overseas)

有 (具体的内容
Yes (Detail:)

・

無
No

19 退去強制又は出国命令による出国の有無
Departure by deportation / departure order

有
Yes

・

無
No

(上記で『有』を選択した場合) 回数
time(s)

回

直近の送還歴
The latest departure by deportation

年
Year

月
Month

日
Day

20 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続 柄 Relationship	氏 名 Name	生年月日 Date of birth	国 籍・地 域 Nationality/Region	同居予定 Intended to reside with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 20については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。 なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 20, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 20 for applications pertaining to "Trainee" / "Technical Intern Training".
(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

21 通学先 Place of study

(1) 名 称

Name of school

(2) 所在地

Address

(3) 電話番号

Telephone No.

22 修学年数 (小学校～最終学歴)

Total period of education (from elementary school to last institution of education)

年

Years

23 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1) 在籍状況

☐ 卒業

☐ 在学中

☐ 休学中

☐ 中退

Registered enrollment

Graduated

In school

Temporary absence

Withdrawal

☐ 大学院 (博士)

☐ 大学院 (修士)

☐ 大学

☐ 短期大学

☐ 専門学校

Doctor

Master

Bachelor

Junior college

College of technology

☐ 高等学校

☐ 中学校

☐ その他 (

)

Senior high school

Junior high school

Others

(2) 学校名

Name of the school

(3) 卒業又は卒業見込み年月日

Date of graduation or expected graduation

年

Year

月

Month

日

Day

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when the applicant plans to study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language).)

☐ 試験による証明 Proof based on a Japanese language test

(1) 試験名 Name of the test

(2) 級又は点数

Attained level or score

☐ 日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education

機関名

Organization

期間:

Period from

年

Year

月

Month

から

to

年

Year

月

Month

まで

☐ その他

Others

25 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the followings when the applicant plans to study in high school.)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名

Organization

期間:

Period from

年

Year

月

Month

から

to

年

Year

月

Month

まで

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

☐ 本人負担

円

☐ 在外経費支弁者負担

円

Self

Yen

Supporter living abroad

Yen

☐ 在日経費支弁者負担

円

☐ 奨学金

円

Supporter in Japan

Yen

Scholarship

Yen

☐ その他

円

Others

Yen

(2) 送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

☐ 外国からの携行

円

☐ 外国からの送金

円

Carrying from abroad

Yen

Remittances from abroad

Yen

(携行者

Name of the individual

carrying cash

携行時期

Date and time of

carrying cash

) ☐ その他

Others

円

Yen

(3) 経費支弁者 Supporter

① 氏 名

Name

② 住 所

Address

電話番号

Telephone No.

③ 職業 (勤務先の名称)

Occupation (place of employment)

電話番号

Telephone No.

④ 年 収

Annual income

円

Yen

(4)申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)

Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is supporter living abroad or Japan.)

- ☐ 夫 ☐ 妻 ☐ 父 ☐ 母 ☐ 祖父 ☐ 祖母 ☐ 養父 ☐ 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- ☐ 兄弟姉妹 ☐ 叔父(伯父)・叔母(伯母) ☐ 受入教育機関 ☐ 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institution Friend / Acquaintance
- ☐ 友人・知人の親族 ☐ 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- ☐ 取引関係者・現地企業等職員の親族 ☐ その他 ()
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

(5)奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)

Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 26(1) is scholarship)

- ☐ 外国政府 ☐ 日本国政府 ☐ 地方公共団体
Foreign government Japanese government Local government
- ☐ 公益社団法人又は公益財団法人 () ☐ その他 ()
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

27 卒業後の予定 Plans after graduation

- ☐ 帰国 ☐ 日本での進学
Return to home country Enter school of higher education in Japan
- ☐ 日本での就職 ☐ その他 ()
Find work in Japan Others

28 申請人, 法定代理人, 法第7条の2第2項に規定する代理人

Applicant, legal representative or the authorized representative, prescribed in Paragraph 2 of Article 7-2.

(1)氏名 (2)本人との関係
Name Relationship with the applicant

(3)住所
Address

電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
申請人(代理人)の署名／申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.
Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form

年 月 日
Year Month Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合, 申請人(代理人)が変更箇所を訂正し, 署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 (2)住所
Name Address

(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 電話番号 Telephone No.

在留資格認定証明書
APPLICATION FOR CERTIFICATE

To the Director General of

入国管理局長 殿
Regional Immigration Bureau出入国管理及び難民認定法第7条の2の規定に基づき、次のとおり同
掲げる条件に適合している旨の証明書の交付を申請します。Pursuant to the provisions of Article 7-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for
the certificate showing

<写真>

無帽で正面を向いたもので、無背景
で鮮明な写真を貼ってください。
サイズは3cm×4cmで、
最近3ヶ月以内に撮影した写真が有
効です。

写 真

Photo

40mm×30mm

1 国籍・地域
Nationality/Region

<番号3> [重要]

氏名を漢字で記入してください。パスポートと同じ
スペルで姓・名の順で記入してください。2 生年月日
Date of birth

19

年

〇

月

△

日

3 氏名
Name

LI, OOO OOO

4 性別
Sex

男

Male / Female

女

5 出生地
Place of birth

中国 吉林省 長春市

6 配偶者の有無
Marital status

有

Married / Single

無

7 職業
Occupation

学生

8 本国における居住地

中国 北京市

9 日本における連絡先
Address in Japan

<番号5・8>

〇〇市まで(中国については〇〇省〇〇市
(県))記載してください。

山形県山形市小白川町1-4-12 国立大学法人山形大学

電話番号
Telephone No.

023-628-4119

携帯電話番号
Cellular phone No.10 旅券
Passport(1) 番号
Number

P 1 2 3 4 5 6 7

(2) 有効期限
Date of expiration

20

年

△

月

〇

日

11 入国目的(次のいずれか該当するものを選んでください。)

Purpose of entry: check one of the followings

☐ I「教授」☐ I「教育」☐ J「芸術」☐ J「文化活動」☐ K「宗教」☐ L「報道」☐ L「企業内転勤」☐ M「投資・経営」☐ L「研究(転勤)」☐ N「技能」☐ N「特定活動(イ・ロ)」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」☐ Q「訓練生」☐ Q「技術者」☐ R「家族滞在」☐ R「特定活動(カ・キ)」☐ T「日本人の配偶者等」☐ T「永住者の配偶者等」☐ T「定住者」☐ T「その他」12 入国予定年月日
Date of entry

201

年

△

月

〇

日

13 上陸予定港
Port of entry

成田

14 滞在予定期間
Intended length of stay

4年

15 同伴者の有無
Accompanying persons, if any

有

Yes / No

無

16 査証申請予定地
Intended place to apply for visa

北京

<番号16>

査証(ビザ)の申請を予定している自国内
の日本大使館または領事館の場所を記入
してください。17 過去の出入国歴
Past entry into / departure from Japan

(上記で『有』を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")

回数

3

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

18 犯罪歴
Criminal record (in Japan / overseas)

<番号17>

日本への入国したことがある場合、回数と直近
の入国歴について、正確に記入してください。
誤りがあると、申請書の交付に支障がでます。

日本国外におけるものを含む。)

有

Yes / No

無

No

19 退去
Departure

(上記で『有』を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")

回数

3

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

回

20 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

<番号18・19>

有・無のどちらかを必ず選んでください。

続柄
Relationship氏名
Name生年月日
Date of birth国籍・地域
Nationality/Region同居予定
Intended to reside with applicant or not勤務先・通学先
Place of employment/school在留カード番号
特別永住者証明書番号
Residence card number
Special Permanent Resident Certificate number

なし

<番号20>

在日親族がいない場合は、「なし」と記入してく
ださい。はい・いいえ
Yes / Noはい・いいえ
Yes / Noはい・いいえ
Yes / Noはい・いいえ
Yes / Noはい・いいえ
Yes / Noはい・いいえ
Yes / No

※ 20については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。

Regarding item 20, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are not required to fill in item 20 for applications pertaining to "Trainee" / "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

21 通学先 Place of study

(1) 名称

Name of school

山形大学

(2) 所在地

Address

山形県山形市小白川町1-4-12

(3) 電話番号

023-628-4927

22 修学年数 (小学校～最終学歴)

Total period of education (from elementary school to final education)

<番号23>

在学中の大学名を記入してください。

23 最終学歴 (又は在学中の学校)

(1) 在籍状況

☐ 卒業

☒ 在学中

☐ 休学中

☐ 中退

Registered enrollment

Graduated

In school

Temporary absence

Withdrawal

☐ 大学院 (博士)

☐ 大学院 (修士)

☒ 大学

☐ 短期大学

☐ 専門学校

Doctor

Master

Bachelor

Junior college

College of technology

☐ 高等学校

☐ 中学校

☐ その他 (

)

Senior high school

Junior high school

Others

(2) 学校名

Name of the school

〇〇 大学

(3) 卒業又は卒業見込み年月日

Date of graduation or expected graduation

201

年

△

月

□

日

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when the applicant plans to study at advanced vocational school or vocational school (excluding Japanese language).)

(ex. Japanese language).

☐ 日本語による証明

Proof

試験名 Name of the test

<番号24・25>

記入不要

25 学習歴 (高等学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Education history (Fill in the followings when the applicant plans to study in high school.)

日本語教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

試験名

Organization

期間:

Period from

年

月

から

年

月

まで

Year

Month

Year

Month

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1) 支弁方法及び月平均支弁額

Method of support and an amount of support per month (average)

☐ 本人負担

円

☒ 在外経費支弁者負担

円

Self

Yen

Supporter living abroad

80,000

Yen

☐ 在日経費支弁者負担

円

☐ 奨学金

円

Supporter in Japan

☐ その他

円

Others

<番号26(2)>

毎月の仕送り予定金額を書いてください。

(2) 送金・携行等の別

Remittances from abroad

☐ 外国からの携行

円

☒ 外国からの送金

円

Carrying from abroad

Yen

Remittances from abroad

80,000

Yen

(携行者

Name of the individual

携行時期

Date and time of

carrying cash

carrying cash

<番号26(3)②>

電話番号も忘れずに記入してください。

(3) 経費支弁者 Supporter

<番号26(3)③>

経費支弁者の職業などを正確に記載してください。

李 △△

中国北京市〇〇-

電話番号

Telephone No.

〇〇〇- △△△

◎職業 (勤務先を含む)

Occupation (place of employment)

経理 / △△ 有価証券

電話番号

Telephone No.

〇〇〇-

④ 年収

Annual income

5,000,000

円

Yen

<番号26(3)④>

日本円で記入してください。

21 通学先 Place of study

(1) 名称

Name of school

山形大学

(2) 所在地

Address

山形県山形市小白川町1-4-12

(3) 電話番号

023-628-4927

22 修学年数 (小学校～最終学歴)

Total period of education (from elementary school to final education)

Please write in the name of the university you are enrolled in at present.

23 最終学歴 (又は在学中の学校)

(1) 在籍状況

☐ 卒業

☒ 在学中

☐ 休学中

☐ 中退

Registered enrollment

Graduated

In school

Temporary absence

Withdrawal

☐ 大学院 (博士)

☐ 大学院 (修士)

☒ 大学

☐ 短期大学

☐ 専門学校

Doctor

Master

Bachelor

Junior college

College of technology

☐ 高等学校

☐ 中学校

☐ その他 (

)

Senior high school

Junior high school

Others

(2) 学校名

Name of the school

〇〇 大学

(3) 卒業又は卒業見込み年月日

Date of graduation or expected graduation

201

年

△

月

□

日

Year

Month

Day

24 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when the applicant plans to study at advanced vocational school or vocational school (excluding Japanese language).)

(ex) 日本語による証明

Prove by Japanese language

試験名 Name of the test

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

試験名

You needn't write in Nos. 24 and 25.

25 学習歴 (高等学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Education history (Fill in the followings when the applicant plans to study in high school.)

日本語教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Japanese language education / received education by Japanese language

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

教育機関

期間:

Period from

年

Year

月

Month

から

to

年

Year

月

Month

まで

26 滞在費の支弁方法等 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

☐ 本人負担

Self

円

Yen

☒ 在外経費支弁者負担

Supporter living abroad

80,000

円

Yen

☐ 在日経費支弁者負担

Supporter in Japan

円

Yen

☐ 奨学金

円

Yen

☐ その他

Others

Please write in the sum you are going to get sent monthly.

(2) 送金・携行等の別 Remittances from abroad

☐ 外国からの携行

Carrying from abroad

円

Yen

☒ 外国からの送金

Remittances from abroad

80,000

円

Yen

(携行者

Name of the individual

携行時期

Date and time of

carrying cash

carrying cash

円

Yen

(3) 経費支弁者 Supporter

Please write in precise information about your supporter's occupation.

李 △△

中国北京市〇〇-

電話番号

Telephone No.

〇〇〇-△△△

④ 職名 (勤務先を明記)

Occupation (place of employment)

経理 / △△ 有限公司

電話番号

Telephone No.

〇〇〇-

④ 年収

Annual income

5,000,000

円

Yen

In Japanese currency.

Don't forget to write in your supporter's telephone number.

(4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is supporter living abroad or Japan.)

- ☐ 夫 ☐ 妻 ☒ 父 ☐ 母 ☐ 祖父 ☐ 祖母 ☐ 養父 ☐ 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- ☐ 兄弟姉妹 ☐ 叔父(伯父)・叔母(伯母) ☐ 受入教育機関 ☐ 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institution Friend / Acquaintance
- ☐ 友人・知人の親族 ☐ 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- ☐ 取引関係者・現地企業等職員()
Relative of business connection / person ()

(5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を受けることが決まっている場合は、必ず記入してください。)
Organization which provide scholarship (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is scholarship)

- ☒ 外国政府 ☐ 日本国政府 ☐ その他 ()
Foreign government Japanese government Local government Others
- ☐ 公益社団法人又は公益財団法人 () ☐ その他 ()
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

27 卒業後の予定 Plans after graduation

- ☒ 帰国 ☐ 日本での進学
Return to home country Enter school of higher education in Japan
- ☐ 日本での就職 ☐ その他 ()
Find work in Japan Others

28 申請人, 法定代理人, 法第7条の2第2項に規定する代理人

Applicant, legal representative or the authorized representative, prescribed in Paragraph 2 of Article 7-2.

(1) 氏名 (2) 本人との関係
Name Relationship with the applicant

(3) 住所
Address

電話番号 携帯電話番号
Telephone No. Cellular Phone No.

<番号28>
忘れずに記入日と署名を記載してください。

I hereby declare that the statement given above is true and correct.
Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form

年 月 日

LI, 000 000 2014 Year 4 Month 2 Day

Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 (2) 住所
Name Address

(3) 所属機関等 Organization to which the agent belongs 電話番号 Telephone No.

【記入上の注意点】

- 1 申請者本人が黒のペン又はボールペンで記入してください。
- 2 A4サイズ用の紙に印刷し、片面で印刷してください。
- 3 記入に間違いがあった場合、取り消し線で訂正してください。例) 取消

(4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)

Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is supporter living abroad or Japan.)

- ☐ 夫 ☐ 妻 ☒ 父 ☐ 母 ☐ 祖父 ☐ 祖母 ☐ 養父 ☐ 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- ☐ 兄弟姉妹 ☐ 叔父(伯父)・叔母(伯母) ☐ 受入教育機関 ☐ 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institution Friend / Acquaintance
- ☐ 友人・知人の親族 ☐ 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- ☐ 取引関係者・現地企業等職員(関係者) ()
Relative of business connection / person ()

(5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金)

Organization which provide scholarship (Check one of the followings when your answer to the question 26(1) is scholarship)

- ☒ 外国政府 ☐ 日本国政府 ☐ その他 ()
Foreign government Japanese government Local government Others
- ☐ 公益社団法人又は公益財団法人 () ☐ その他 ()
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

27 卒業後の予定 Plans after graduation

- ☒ 帰国 ☐ 日本での進学
Return to home country Enter school of higher education in Japan
- ☐ 日本での就職 ☐ その他 ()
Find work in Japan Others

28 申請人, 法定代理人, 法第7条の2第2項に規定する代理人

Applicant, legal representative or the authorized representative, prescribed in Paragraph 2 of Article 7-2.

(1) 氏名

Name _____

(2) 本人との関係

Relationship with the applicant _____

(3) 住所

Address _____

電話番号

Telephone No. _____

携帯電話番号

Cellular Phone No. _____

Don't forget to write the date and your signature.

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form

年 月 日

LI, 000 000 2014 Year 4 Month 2 Day

Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名

Name _____

(2) 住所

Address _____

(3) 所属機関等

Organization to which the agent belongs _____

電話番号

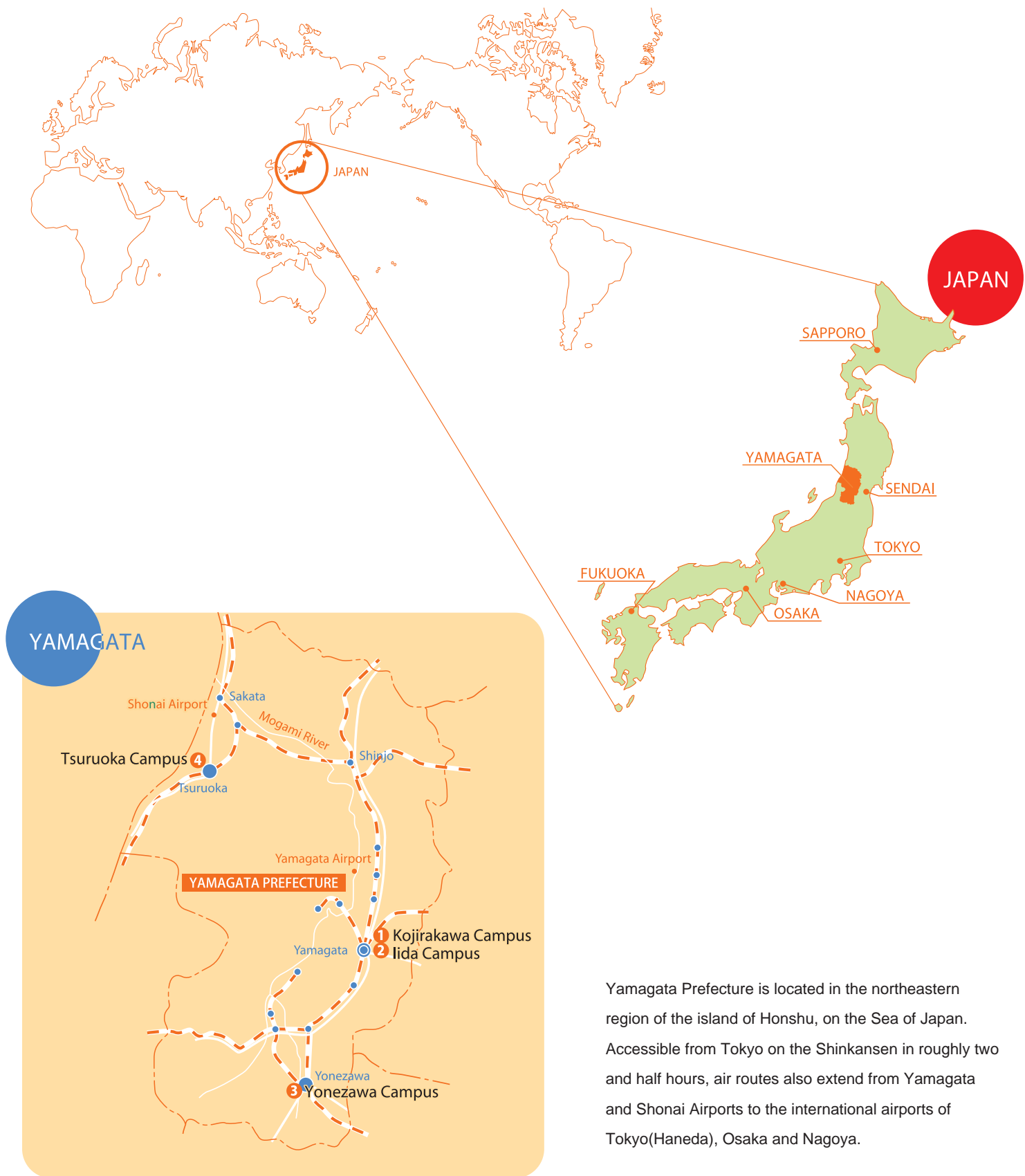
Telephone No. _____

Note :

1 To be filled in by applicant himself, writing a black pen or a ball pen.

2 To be printed on A4-size paper, on one side only.

3 If you made a mistake, correct it by striking it through like this: (example.) ~~name~~



Yamagata Prefecture is located in the northeastern region of the island of Honshu, on the Sea of Japan. Accessible from Tokyo on the Shinkansen in roughly two and half hours, air routes also extend from Yamagata and Shonai Airports to the international airports of Tokyo(Haneda), Osaka and Nagoya.

For more information, please contact:
International Student and Exchange Services,
Kojirakawa Campus International Center
Yamagata University

1-4-12, Kojirakawa-machi, Yamagata-shi, Yamagata ,990-8560, Japan
TEL:+81-23-628-4119, FAX:+81-23-628-4120
E-mail: kmryug@jm.kj.yamagata-u.ac.jp
<http://www.yamagata-u.ac.jp>

問い合わせ先

STEP-YU に関するお問い合わせは、
下記のアドレスをお願いします。
山形大学小白川キャンパス国際センター
小白川キャンパス事務部 学生課 留学支援担当
〒990-8560 山形市小白川町 1-4-12
E-mail : kmryug@jm.kj.yamagata-u.ac.jp
電話 : +81-23-628-4119
FAX : +81-23-628-4120

